

# 通訊期刊

## BOLETIM INFORMATIVO

2021  
第六十三期  
N.º63

二零二一年十月~十二月  
Outubro~Dezembro 2021  
雙語刊行  
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

### 1. 國家安全

Segurança Nacional

1 國家安全  
Segurança Nacional  
第 1-2 頁 Pág. 1-2

2 學術及教學活動  
Actividades académicas  
e pedagógicas  
第 2-3 頁 Pág. 2-3

3 警察文化  
Cultura Policial  
第 4-5 頁 Pág. 4-5

4 青年培育  
Desenvolvimento juvenil  
第 6-7 頁 Pág. 6-7

5 民防工作  
Trabalhos de Protecção  
Civil  
第 8 頁 Pág. 8

#### “辛亥革命 110 周年” 專題學習

10 月 10 日是“辛亥革命 110 周年紀念日”，澳門保安部隊高等學校為加深學員對辛亥革命歷史的認識，並弘揚愛國精神，本校安排警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員進行專題學習，並觀看“紀念辛亥革命 110 周年大會”影片。

#### Estudo especial sobre o "110º aniversário da Revolução de 1911"

O dia 10 de Outubro é o "110º Aniversário da Revolução de 1911". A fim de aprofundar a compreensão dos alunos sobre a história da Revolução de 1911 e promover o espírito de patriotismo, a ESFSM organizou os alunos do Curso de Formação dos Oficiais para CPSP/CB/SA, para o estudo especial e para assistir ao vídeo "Comemorando o 110º Aniversário da Revolução de 1911".

#### “紅軍長征勝利 85 周年” 專題學習

10 月 22 日是紅軍長征勝利紀念日，為加深澳門保安部隊高等學校警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員對黨史的認識，弘揚愛國愛黨精神，在疫情停課期間，本校安排學員在家進行並觀看《紅軍長征英雄詩篇》紀錄片。

#### Estudo especial sobre o "85º Aniversário da Vitória da Longa Marcha do Exército Vermelho"

O dia 22 de Outubro é o aniversário da Vitória da Longa Marcha do Exército Vermelho. Com o objectivo de aprofundar a compreensão dos alunos do Curso de Formação dos Oficiais, sobre a história do partido e promover o espírito de patriotismo e amor ao partido, a ESFSM organizou, durante a suspensão das aulas devido à epidemia, os alunos para o estudo temático e assistirem o documentário "Poemas dos Heróis da Longa Marcha do Exército Vermelho".



線上觀看《紅軍長征英雄詩篇》紀錄片

Assista ao documentário "Poemas dos Heróis da Longa Marcha do Exército Vermelho" online

#### 參與“第四屆粵港澳大灣區旅遊研究聯盟論壇”

於 11 月 5 日，本校安排警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員以線上方式參與“第四屆粵港澳大灣區旅遊研究聯盟論壇”，藉此加深學員對大灣區的認識，以及對國家發展策略的瞭解，藉此增強其對國家安全上的意識。

#### Participou no "4.º Forum da Aliança do Estudo de Turismo da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau"



學員參與線上論壇

Alunos participando de fóruns online

No dia 5 de Novembro, a ESFSM organizou os alunos do Curso de Formação dos Oficiais para CPSP/CB/SA, para assistir ao "4.º Forum da Aliança do Estudo de Turismo da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau", de forma a aprofundar a compreensão dos alunos da Grande Baía e das estratégias nacionais de desenvolvimento, aumentando assim a sua consciência da segurança nacional.

## “國家憲法日 - 憲法與社會變遷” 及 “國家公祭日 - 1937 南京回憶” 專題學習

為了讓學員更加清晰掌握國家《憲法》的地位及其核心價值，樹立正確的憲制觀念，以及緬懷為國家人民抗日戰爭勝利獻出生命的革命先烈和民族英雄，分別於 12 月 3 日及 13 日，本校安排警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員進行專題學習，並觀看“國家憲法日 - 憲法與社會變遷”及“國家公祭日 - 1937 南京回憶”影片，藉此增強學員之國家安全意識及愛國精神。



學員在課室觀看專題影片  
Alunos assistindo ao filme em sala de aula

## Estudo temático sobre "o Dia Nacional da Constituição- Constituição e Mudança Social" e "o Dia Memorial Nacional-1937 Memórias de Nanjing"

A fim de fortalecer a compreensão mais clara dos alunos do estatuto da Constituição do país e seus valores fundamentais, de estabelecer um conceito constitucional correto e permitir que os alunos acalentem a memória dos mártires revolucionários e heróis nacionais que sacrificaram suas vidas pela vitória da Guerra Popular de Resistência contra a Agressão Japonesa do país. Nos dias 3 e 13 de Dezembro, a ESFSM organizou os alunos do Curso de Formação dos Oficiais para CPSP/CB/SA, para o estudo especial e para assistirem aos vídeos "o Dia Nacional da Constituição- Constituição e Mudança Social" e "o Dia Memorial Nacional-1937 Memórias de Nanjing" para aumentar a conscientização e o patriotismo da segurança nacional dos alunos.

## 2. 學術及教學活動

Actividades académicas e pedagógicas

### “城市軌道交通安防標準體系” 線上課程

於 11 月 29 日，澳門保安部隊高等學校與河南省鐵道警察學院合辦的“城市軌道交通安防標準體系”課程，因應新冠肺炎疫情，改為線上授課，為保安部隊及保安部門人員提供專業優質培訓。

同日，澳門保安部隊高等學校校長黃子暉與鐵道警察學院黨委書記趙炳軍、副院長袁廣林及兩校相關人員進行線上會議，雙方均表達了疫情無礙交流，反而夯實了彼此的合作基礎，期望日後加強聯繫，開辦更多專業課程，以精進警務教育。



保安部隊及保安部門人員參與線上培訓課程  
Os agentes das FSS participam no curso de formação online

### Curso Online do "Sistema Padrão de Segurança de Trânsito Urbano Ferroviário"

No dia 29 de Novembro, o Curso do "Sistema Padrão de Segurança de Trânsito Urbano Ferroviário" organizado conjuntamente pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau e pela Escola Provincial de Polícia Ferroviária de Henan foi alterado para ensino online em resposta à nova epidemia de pneumonia de COVID-19. No sentido de fornecer a formação de qualidade excelente aos agentes das FSS.

Antes do início do curso online, Wong Chi Fai, Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, manteve uma reunião online com Zhao Bingjun, o Secretário do Comité do Partido da Academia da Polícia Ferroviária, Yuan Guanglin o Vice-director da Academia da Polícia Ferroviária, e pessoal relevante das duas escolas. Ambos os lados expressaram que a epidemia não impede as trocas, mas consolida a base da cooperação mútua, esperando que, no futuro, o relacionamento seja fortalecido e mais cursos profissionais sejam lançados para melhorar a educação policial.



兩校領導及主管進行線上會議  
Os divigentes e chefes das duas escolas realizam reunião online

## 學員踴躍捐血 發揮關愛社會精神

於 11 月 24 日，澳門保安部隊高等學校以行動回應澳門衛生局捐血中心的捐血活動，組織警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員身體力行，實踐捐血救人。

澳門保安部隊高等學校學員和員工發揮保安部隊捨己救人精神，踴躍捐血。活動有助培育學員學會關愛社會、熱心助人。

多年來，澳門衛生局捐血中心均定期邀約本校參與捐血活動，而每年在澳門保安部隊高等學校進行的捐血活動都得到熱切的響應。



學員們踴躍捐血  
Alunos doam sangue activamente

## Estudantes doam sangue ativamente para mostrar o espírito de cuidar da sociedade

No dia 24 de Novembro, a ESFSM respondeu com acção à actividade de doação de sangue do Centro de Doação de Sangue da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, e organizou os alunos do Curso de Formação dos Oficiais para CPSP/CB/SA para doar o sangue a fim de salvar vidas.

Os estudantes e funcionários da ESFSM deram o máximo ao espírito de abnegação das forças de segurança e doaram sangue. As actividades ajudam a treinar os alunos a aprender a cuidar da sociedade e ajudar os outros.

Ao longo dos anos, o Centro de Doação de Sangue da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau tem convidado regularmente a nossa escola a participar em actividades de doação de sangue, e as actividades de doação de sangue realizadas anualmente na ESFSM têm recebido respostas entusiásticas.

## 澳門保安部隊高等學校辯論比賽奪亞軍

由教育及青年發展局主辦之“第十九屆澳門高等院校學生辯論比賽”廣州話組別冠軍賽於 11 月 21 日舉行。本校警官 / 消防官 / 關務官培訓課程學員組成的辯論隊亦參與其中，並取得亞軍佳績。

澳門保安部隊高等學校辯論隊隊員排除萬難，通過初賽和準決賽與其他五所院校的辯論員唇槍舌劍，最終成功躋身冠軍賽。隊員在備賽期間，認真蒐集資料和對論題作深入分析，過程中，強化了自主學習，並提升了團隊協作力。憑着出色的辯論技巧，三名學員李振洪、林智健和李瀚華於初賽和準決賽的賽事中獲“最佳辯論員”獎項。

澳門保安部隊高等學校一直積極鼓勵學員多參加不同項目的比賽，而辯論比賽可以培育邏輯思維和語言表達能力等，並藉着賽事增進與各院校的學術交流和情誼，於是次比賽中，本校學員獲益甚豐。

## A ESFSM venceu 2º lugar no Concurso de Debate

O "Décimo Nono Concurso de Debate de Estudantes Universitários de Macau" organizado pela Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, o campeonato do grupo de dialeto de Cantonês foi realizado no dia 21 de Novembro. Os alunos do Curso de Formação dos Oficiais para CPSP/CB/SA formaram uma equipa de debate para participar e ganhou o vice-campeão.

Os membros da equipa de debate da nossa escola superaram todas as dificuldades e, através dos concursos preliminares e semifinais com debatedores de outras cinco instituições de ensino universitário, conseguiram finalmente entrar no campeonato. Durante os preparativos para o concurso, os membros da equipa coletaram informações criteriosamente e realizaram análises aprofundadas dos temas, reforçando a autoaprendizagem e aprimorando o trabalho em equipe. Com excelentes habilidades de debate, três alunos de nossa escola, Lei Chan Hong, Lam Chi Kin e Lei Hon Wa, ganharam o prêmio de "Melhor Debate" nos concursos preliminares e semifinais.

A ESFSM tem incentivado ativamente os alunos a participarem de mais competições em diferentes projetos. Os concursos de debate podem cultivar o pensamento lógico e as habilidades de expressão do idioma, etc., e promovendo o intercâmbio acadêmico e a amizade com várias instituições por meio do concurso. Portanto, os nossos alunos se beneficiaram com este concurso, obtendo grandes resultados.



學員在辯論比賽上獲得亞軍  
Alunos ganham o segundo lugar no concurso de debates



三名學員於不同場次分別獲得“最佳辯論員”獎項  
Três alunos ganham, em várias fases, o prêmio “Melhor Debatedor”

### 3. 警察文化

Cultura policial

#### 澳門保安部隊及保安部門舉行 2021 年工作經驗分享會

為持續推動警隊文化建設，強化現代警務理念，凝聚澳門保安部隊及保安部門人員的向心力，於 2021 年 11 月 4 日，在澳門保安部隊高等學校舉行了“2021 澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會”。保安司司長黃少澤、警察總局局長梁文昌、澳門海關關長黃文忠，以及保安範疇轄下各部門的領導和各級人員代表參與。

澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會已舉辦至第六年，來自保安範疇的九位人員按其工作實務經驗和感受發言，各位分享者表達了對本職工作的熱愛與追求，並寄語保安部隊及保安部門同仁為守護澳門的平安繼續作出努力。

是次分享會按衛生局的指引，做好各項防疫措施，縮減現場人數，並同時在各保安部隊及保安部門設置了 14 個直播點，現場及觀看直播的人數約 580 人。

#### As Forças de Segurança e Serviços de Macau realiza a Sessão de Compartilhamento de Experiência de Trabalho para 2021

Com o objetivo de continuar a promover a construção da cultura policial, fortalecer os conceitos modernos de policiamento e unir a força centrípeta do pessoal das FSS, decorreu na ESFSM em 4 de Novembro de 2021, a "Sessão de Compartilhamento de Experiência de Trabalho para 2021 das Forças de Segurança e Serviços de Macau". Participaram o Secretário para a Segurança Wong Sio Chak, o Director-Geral dos SPU Leong Man Cheong, o Director-Geral dos Serviços de Alfândega de Macau Vong Man Chong, bem como dirigentes de vários departamentos da área da segurança e representantes do pessoal a todos os níveis.

A "Sessão de Compartilhamento de Experiência de Trabalho para 2021 das Forças de Segurança e Serviços de Macau" decorre pelo sexto ano, tendo sido proferidos nove elementos na área de segurança, com base na sua experiência de trabalho e sentimentos práticos. Os participantes expressaram o seu amor e procura pelo seu emprego, e enviaram mensagens aos colegas das FSS para continuarem os seus esforços para proteger a segurança de Macau.

Nesta sessão de partilha, de acordo com as orientações dos SSM, foram tomadas várias medidas de prevenção de epidemias para reduzir o número de pessoas no local, ao mesmo tempo que foram instalados 14 spots de transmissão em directo nas FSS, e o número de transmissões ao vivo e assistidas foi de cerca de 580.



全體人員合照

Fotografia conjunta de todos os participantes



### 保安司司長黃少澤向各分享者致送紀念品

O Secretário para a Segurança Wong Sio Chak oferece lembranças a todos os oradores

保安部隊及保安部門人員線上觀看分享會直播  
Os agentes das FSS assistiram às transmissões ao vivo online



## “警民互助，小城有情” 中文徵文及攝影比賽評審

由澳門保安部隊及保安部門合辦的“警民互助，小城有情”中文徵文及攝影比賽，在通過嚴謹的評審程序後，於2021年12月，已評選出各組別的優秀作品。

比賽的作品徵集期為期四個月，活動於2021年7月開展，兩項比賽合共528人次報名，反應踴躍。是次活動冀透過文字和相片，推動建設警隊文化的工作，凝聚維護有序社會的力量，傳遞警民同心互助，共同創建澳門的和諧安定。

參賽作品從不同方面體現溫暖的警民情，凸顯了的警民關係。在經過評審團多番斟酌考量後，最後從一眾優秀的作品中挑選出各組別得獎作品並作公佈。



### “警民互助，小城有情” 中文徵文及攝影比賽評審

Apreciação do Concurso de Composição em Língua Chinesa e do Concurso de Fotografia subordinados ao tema “Cooperação Concertada entre Polícia e Cidadão, Cidade Pequena Cheia de Amor”

## Apreciação do Concurso de Composição em Língua Chinesa e do Concurso de Fotografia subordinados ao tema “Cooperação Concertada entre Polícia e Cidadão, Cidade Pequena Cheia de Amor”

O Concurso de Composição em Língua Chinesa e o Concurso de Fotografia subordinados ao tema “Cooperação Concertada entre Polícia e Cidadão, Cidade Pequena Cheia de Amor”, co-organizados pelas Forças e Serviços de Segurança de Macau, passaram por um rigoroso processo de apreciação, em Dezembro de 2021, foram seleccionados trabalhos excelentes em cada categoria.

O período de coleta das obras deste ano é de quatro meses, e o evento foi lançado em Julho de 2021. Um total de 528 pessoas se inscreveram para os dois concursos, e a resposta tem sido entusiástica. Este evento pretende promover o trabalho de construção de uma cultura policial através de textos e fotos, consolidar a força de manutenção de uma sociedade ordenada, transmitir a ajuda Mútua da Polícia e dos Cidadãos, criar uma Macau harmoniosa e estável.

As obras mostram o sentimento caloroso entre a polícia e os cidadãos em diferentes aspectos, destacando a relação estreita entre a polícia e os cidadãos. Após muita ponderação do júri, os vencedores de cada categoria foram seleccionados entre os trabalhos mais destacados e foram publicados.



## 4. 青年培育

Desenvolvimento juvenil

### 澳門保安部隊高等學校續辦“走進校園”計劃

隨著 10 月本澳新一波的疫情過去，澳門保安部隊高等學校於 11 月陸續恢復舉辦青年活動，分別到聖羅撒女子中學中文部和培正中學進行“走進校園”計劃，向青年學生宣傳守法意識，助力構建正確人生觀。

“走進校園”計劃內容豐富，透過興趣班的形式舉行，內容分為數個單元，包括國家安全、國情教育及防罪滅罪等專題講座，關注人身安全的自衛術演示和急救知識學習，重視紀律和團隊精神的隊列步操及升旗訓練，具挑戰性的繩網攀爬體驗和障礙徑耐力鍛鍊，還會安排到訪本校，了解及體驗警務人員的日常訓練，加強對部隊的認識，構建緊密的警民關係。本校期望參與計劃的學生在各項精彩活動中，都能全情投入，並且成功超越自己，克服困難。



教官指導同學結繩技巧

Instrutor orienta os alunos sobre habilidades de amarração de cordas

### A ESFSM continua a lançar o programa "Caminhada para o campus"

À medida que a nova vaga da epidemia em Macau passou em Outubro, a ESFSM voltou a realizar as actividades juvenis em Novembro, realizando o programa "Caminhada para o campus" no Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa) e Escola Secundária Pui Ching, para promover a conscientização sobre o cumprimento da lei aos jovens estudantes e ajudar a construir uma visão correta da vida.

O programa "Caminhada para o campus" é rico em conteúdo e é realizado na forma de aulas de interesse. O conteúdo é dividido em várias unidades, incluindo seminários sobre a segurança nacional, educação sobre as condições nacionais e prevenção do crime, etc., demonstrações de autodefesa com foco na segurança pessoal, aprendizagem de conhecimentos de primeiros socorros, treinamento de marcha em fila e hasteamento de bandeira que dão ênfase na disciplina e trabalho em equipe, experiência desafiadora de escalada em rede de corda e exercício de resistência em pista de obstáculos, e também visita a esta escola, conhecendo e experimentando as instruções diárias dos agentes policiais, com que aprofunda a compreensão forças de segurança, construir do uma estreita relação polícia-cidadão. A escola espera que os alunos participantes se envolvam totalmente em várias atividades emocionantes, superando com sucesso as dificuldades.



到參與活動的學校舉辦講座

Realiza palestras na escola que participa nas actividades



同學們了解國旗及區旗相關的法律

Os alunos entendem as leis relacionadas às bandeiras nacional e regional

## “學年度青年警紀訓練營” 鍛鍊身心

澳門保安部隊高等學校配合特區政府的青年政策方針，積極推進青年培育的工作，每年都舉辦“青年警紀訓練營”，提供機會讓青年學生進一步認識澳門保安部隊和保安部門，接受警紀訓練，鍛鍊身心。於 11 月，澳門工聯職業技術中學組織 54 名學生到本校參加“青年警紀訓練營”，向他們提供不一樣的課餘活動。

活動安排豐富多樣，有講求團體精神的合作遊戲、澳門保安部隊保安部門介紹、國家安全、防災減災和防罪滅罪等專題講座、升國旗演示、繩結和高空繩索訓練，耐力障礙徑體驗、步操訓練等。保安高校將持續舉辦助青年健康成長的活動，讓青年學生建立積極正面的價值觀，以具備良好心態擔負未來建設社會的責任，共同維繫社會的和諧穩定。

## "Campo de Treino de Disciplinas Policiais para Jovens para o Ano Escolar" exercita o corpo e a mente

De acordo com a política de juventude das Linhas de Acção Governativa da RAEM, a ESFSM promove activamente o trabalho de formação da juventude. Todos os anos, é realizado o "Campo de Treino de Disciplinas Policiais para Jovens" para dar oportunidade aos jovens estudantes de compreenderem melhor as FSS, e recebendo a formação em disciplina policial, exercitando a sua mente e corpo. Em Novembro, a Escola Secundária Técnico-Profissional da Federação das Associações dos Operários de Macau organizou 54 alunos para participarem no " Campo de Treino de Disciplinas Policiais para Jovens" na ESFSM, proporcionando-lhes diversas actividades extracurriculares.

As actividades são ricas e variadas, incluindo jogos cooperativos que enfatizam o espírito de equipa, introdução às FSS, segurança nacional, palestras sobre prevenção e mitigação de desastres, prevenção e combate do crime, demonstrações de hasteamento da bandeira nacional, treino de nós e cordas de alta altitude, experiência de corrida de obstáculos de resistência e treinamento de marcha. A ESFSM continuará a realizar actividades para ajudar os jovens a crescerem com saúde, para que os jovens estudantes possam estabelecer valores positivos, assumir a responsabilidade de construir a sociedade no futuro com uma boa atitude e manter conjuntamente a harmonia e a estabilidade social.



本校人員與參與活動的師生合照  
Fotografia conjunta do pessoal da ESFSM  
com os professores e alunos participantes



同學們嚴肅參與升旗演示  
Os alunos participaram da manifestação  
de hasteamento da bandeira



學習繩結技巧  
Aprender as habilidades de nós

## 5. 民防工作

Trabalhos de Protecção Civil

### 第三次全民核酸檢測

作為民防離島區行動中心，澳門保安部隊高等學校配合特區政府的防疫工作，於 2021 年 10 月 4 日至 10 月 7 日進行了第三次全民核酸檢測，防止病毒在社區傳播，確保居民生命和財產安全。

澳門保安部隊高等學校作為核酸檢測點之一，不斷檢討及優化相關工作，務求為前來接受檢測的市民提供安全、順暢的環境，包括於各出入點增設指示牌、執行好分流措施，安排充裕人手做好測量體溫、檢查健康碼以及站內登記和維持秩序的工作等。是次全民核檢運作暢順，本校亦會與全澳市民一起做好防疫工作。



為市民辦理登記  
Registre-se para os cidadãos



安排人員維持校內秩序  
Organize os funcionários para manter a ordem na escola

黃子暉校長視察校內檢測站  
O director Wong Chi Fai inspecionou a estação de testes no campus

### 分區疏散撤離演習

為提升居民防災救災意識，於 11 月 3 日，澳門保安部隊高等學校聯同警察總局、澳門海關、治安警察局、消防局、社會工作局及民防志願者，到路環石排灣家庭及社區綜合服務中心舉辦分區疏散撤離演習。



向參與演習的市民進行講解  
Explique aos cidadãos que participam do exercício

是次演習共有 80 名市民參與，澳門保安部隊高等學校期望透過演習，提升大眾的防災應急意識，提高撤離工作的執行力，以保障居民的生命和財產安全。

### Terceiro teste de ácido nucleico a toda a população do vírus

Sendo o Centro de Protecção Civil das Ilhas, a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau colaborou com o trabalho de prevenção epidemiológica do Governo da RAEM, e realizou o terceiro teste de 4 a 7 de Outubro de 2021 para evitar a propagação do vírus na região. comunidade e garantir a vida dos moradores e a segurança patrimonial.

Como um dos postos de teste de ácido nucleico, a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau está constantemente a rever e otimizar os trabalhos relacionados, de forma a proporcionar um ambiente seguro e tranquilo para os cidadãos que vêm fazer o teste, incluindo a colocação de sinais em cada entrada e saída ponto, implementar medidas de triagem e tomar as providências adequadas. A equipe fará o trabalho de medir a temperatura corporal, verificar os códigos de saúde e registrar e manter a ordem na estação. Desta vez, a inspecção nacional decorreu sem problemas, e a nossa escola também trabalhará em conjunto com os cidadãos de Macau para fazer um bom trabalho na prevenção de epidemias.

### Exercício de evacuação por zonas

Com o intuito de sensibilizar os residentes para a prevenção e socorro em catástrofes, no dia 3 de Novembro, a ESFSM, juntamente com os SPU, os SA, o CPSP, o CB e IAS e os voluntários de protecção civil, deslocou-se ao Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van para realizar uma simulação de evacuação por zonas.

Participaram no simulacro um total de 80 cidadãos, a ESFSM espera aumentar a sensibilização do público para a prevenção de desastres e resposta a emergências e melhorar a execução dos trabalhos de evacuação, de forma a garantir a segurança das vidas e propriedades dos residentes.



在石排灣公屋群派發宣傳小冊子

Distribuir brochuras na zona da cidade no complexo de habitação pública de Seac Pai Van, em Coloane